ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2781/86 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Σεπτεμβρίου 1986

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων βουτυρελαίου ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2750/75 (1), και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου της 19ης Φεβρουαρίου 1985 για τον καθορισμό, για το 1985, των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (2),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου της 27ης Ιανουαρίου 1986 για τον καθορισμό, για το 1986, των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3331/82 σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (3),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1335/86 (5), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 5 143 τόνους βουτυρελαίου που θα δοθούν fob, cif ή με ρήτρα αποστολής στον προορισμό·

ότι είναι σκόπιμο να γίνει αυτή η χορήγηση σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 περί των γενικών λεπτομερειών του τρόπου διακινήσεως και χορηγήσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου ως επισιτιστική βοήθεια (6), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3826/85 (7)· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν, ιδίως, οι προθεσμίες και οι όροι χορηγήσεως, καθώς και η διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί για να προσδιοριστούν τα έξοδα που θα προκύψουν·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΩΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83, οι οργανισμοί παρεμβάσεως προβαίνουν στη χορήγηση βουτυρελαίου ως επισιτιστική βοήθεια υπό τους ειδικούς όρους που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Σεπτεμβρίου 1986.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Αντιπρόεδρος

(1) ΕΕ αριθ. L 352 της 14. 12. 1982, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 54 της 23. 2. 1985, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 29 της 4. 2. 1986, σ. 3.
(4) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
(5) ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 19.
(6) ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.
(7) ΕΕ αριθ. L 371 της 31. 12. 1985, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Προκήρυξη διαγωνισμού [1]

Καθορισμός της παρτίδας	A
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	Euronaid-Cebemo
3. Χώρα προορισμού	Βλέπε παράρτημα II
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου [2] [3]	—
6. Συνολική ποσότητα	220 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γερμανικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Βλέπε παράρτημα II
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	[4] [9] [13]

Καθορισμός της παρτίδας	Β
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	Euronaid-Cebemo
3. Χώρα προορισμού	Βλέπε παράρτημα II
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	380 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Βελγικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Βλέπε παράρτημα II
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (7) (9) (10) (11) (13)

Καθορισμός της παρτίδας	Γ
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	Euronaid-Cebemo
3. Χώρα προορισμού	Βλέπε παράρτημα II
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	385 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ιρλανδικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Βλέπε παράρτημα II
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (9) (13)

Καθορισμός της παρτίδας	Δ
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Δεκεμβρίου 1985
2. Δικαιούχος	Comité Supérieur de Secours
3. Χώρα προορισμού	Δημοκρατία του Λιβάνου
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου	Ambassade du Liban, rue Guillaume Stock 2, B-1050 Bruxelles (τηλ. 02/649 94 60, τέλεξ 22547 AMBAN B)
6. Συνολική ποσότητα	200 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γαλλικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	20 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«À LA RÉPUBLIQUE LIBANAISE»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4)

Καθορισμός της παρτίδας	Ε	ΣΤ
1. Πρόγραμμα	1985	
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου	
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της { 9ης Ιουλίου 1985 / 15ης Νοεμβρίου 1985	
2. Δικαιούχος	Δημοκρατία της Ινδίας	
3. Χώρα προορισμού		
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob	
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (3)	Embassy of India (Attn. Mr Chawla, Counsellor), Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (τηλ. 02/640 91 40, τέλεξ 22510 INDEMB B)	
6. Συνολική ποσότητα	200 τόνοι	144 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως	
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ολλανδικός	
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—	
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα	
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«BOMBAY /	«MADRAS /
	SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»	
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986	
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986	
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:		
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Δεκεμβρίου 1986	
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986	
15. Διάφορα	(4) (13)	

Καθορισμός της παρτίδας	Ζ
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της { 9ης Ιουλίου 1985 / 15ης Νοεμβρίου 1985
2. Δικαιούχος	Δημοκρατία της Ινδίας
3. Χώρα προορισμού	
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (3)	Embassy of India (Attn. Mr Chawla, Counsellor), Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles (τηλ. 02/640 91 40, τέλεξ 22510 INDEMB B)
6. Συνολική ποσότητα	500 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ηνωμένο Βασίλειο
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«CALCUTTA / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Δεκεμβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (13)

Καθορισμός της παρτίδας	Η
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 18ης Ιουλίου 1986
2. Δικαιούχος	Comité supérieur de Secours, rue Badaro, immeuble ODS, Beyrouth
3. Χώρα προορισμού	Δημοκρατία του Λιβάνου
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Beyrouth
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (3)	Ambassade du Liban, rue Guillaume Stock 2, B-1050 Bruxelles (τηλ. 02/649 94 60, τέλεξ 22547 AMBAN B)
6. Συνολική ποσότητα	200 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γαλλικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	(8)
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4)

Καθορισμός της παρτίδας	Θ
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	PAM
3. Χώρα προορισμού	Σουδάν
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	300 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ιρλανδικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«SUDAN 0264400 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / PORT SUDAN»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (5) (6)

Καθορισμός της παρτίδας	I
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	PAM
3. Χώρα προορισμού	Συρία
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	1 244 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γερμανικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 τόνοι
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«SYRIA 0251101 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / LATTAKIA»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (5) (6)

Καθορισμός της παρτίδας	Κ
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	PAM
3. Χώρα προορισμού	Νεπάλ
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	370 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Δανικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«NEPAL 0070902 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / CALCUTTA IN TRANSIT TO NEPAL»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 30 Νοεμβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	22 Σεπτεμβρίου 1986
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Δεκεμβρίου 1986
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	13 Οκτωβρίου 1986
15. Διάφορα	(4) (5) (6)

Καθορισμός της παρτίδας	Λ
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1986
2. Δικαιούχος	IMBEC
3. Χώρα προορισμού	Μοζαμβίκη
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Maputo
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου	IMBEC, E.E., C.P. 4229, Maputo — destinado aos desvios nº 125 de Empresa do Abastecimento da Cidade de Maputo e nº 32 da Companhia Industrial da Matola (telex 6-206 IMBEC MO MAPUTO)
6. Συνολική ποσότητα	100 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ολλανδικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	(8)
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«DOM DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	—
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης προσδιορίζονται από τον ολλανδικό οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4)

Καθορισμός της παρτίδας	Μ
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	Licross
3. Χώρα προορισμού	Ινδία
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Calcutta
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	100 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	του Ηνωμένου Βασιλείου
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Ένας κόκκινος σταυρός 10 × 10 cm και: «ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION / CALCUTTA»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	—
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4)

Καθορισμός της παρτίδας	N	Ξ	O
1. Πρόγραμμα	1986		
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου		
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986		
2. Δικαιούχος	Licross		
3. Χώρα προορισμού	Μαρόκο	Αλγερία	Τυνησία
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Casablanca	cif Alger	cif Tunis
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—		
6. Συνολική ποσότητα	50 τόνοι	50 τόνοι	50 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως		
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γαλλικός		
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—		
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα		
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Μια κόκκινη ημισέληνος 10 cm, με τα άκρα προσανατολισμένα προς τα αριστερά και: «ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE /		
	CASABLANCA» /	ALGER»	TUNIS»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986		
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—		
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:			
α) περίοδος φόρτωσης	—		
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—		
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4)		

Καθορισμός της παρτίδας	Π
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	Licross
3. Χώρα προορισμού	Ινδονησία
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Τζακάρτα
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	50 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ιρλανδικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Ένας κόκκινος σταυρός 10 × 10 cm και: «ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES / FOR FREE DISTRIBUTION / JAKARTA»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	—
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4)

Καθορισμός της παρτίδας	P
1. Πρόγραμμα	1986
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 232/86 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 24ης Απριλίου 1986
2. Δικαιούχος	Ουγκάντα
3. Χώρα προορισμού	
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	Με ρήτρα αποστολής στον προορισμό Kampala via Mombasa
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου	Embassy of the Republic of Uganda, av. de Tervuren, 317, Bruxelles
5α. Παραλήπτης	Uganda Dairy Corporation, 49/55 Fifth Str., Kampala (telex 61204)
6. Συνολική ποσότητα	100 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	του Ηνωμένου Βασιλείου
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	5 χιλιόγραμμα
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«NOT FOR RETAIL SALE / MOMBASA IN TRANSIT TO KAMPALA / UGANDA»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	—
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον οργανισμό παρέμβασης του Ηνωμένου Βασιλείου σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4)

Καθορισμός της παρτίδας	Σ	Τ
1. Πρόγραμμα	1985 — Δεύτερη παρτίδα	
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου	
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1985	
2. Δικαιούχος	Κομόρες	
3. Χώρα προορισμού		
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	cif Moroni (Grande Comore)	cif Mutsamudu (Anjouan)
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου	M. Said Ahmed Said Ali, Ministre de l'Économie et des Finances, boîte postale 324 — Moroni (Comores)	
6. Συνολική ποσότητα	60 τόνοι	40 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως	
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Γερμανικός	
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—	
10. Συσκευασία	2,5 χιλιόγραμμα	
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	«DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RFI DES COMORES DESTINÉ À LA VENTE»	
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 15 Οκτωβρίου 1986	
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—	
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:		
α) περίοδος φόρτωσης	—	
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—	
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον γερμανικό οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 ([12])	

Καθορισμός της παρτίδας	Υ
1. Πρόγραμμα	1985
α) νομική βάση	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 457/85 του Συμβουλίου
β) προορισμός	Απόφαση της Επιτροπής της 10ης Φεβρουαρίου 1986
2. Δικαιούχος	PAM
3. Χώρα προορισμού	Τανζανία
4. Στάδιο και τόπος παράδοσης	fob
5. Αντιπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3)	—
6. Συνολική ποσότητα	100 τόνοι
7. Προέλευση του βουτυρελαίου	Να παρασκευασθεί από βούτυρο παρεμβάσεως
8. Οργανισμός παρέμβασης κάτοχος του αποθέματος	Ιρλανδικός
9. Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά	—
10. Συσκευασία	(8)
11. Συμπληρωματικές ενδείξεις στη συσκευασία	Ένα κόκκινο σημείο διαμέτρου τουλάχιστον 30 cm και: «TANZANIA 0024702 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / DAR-ES-SALAAM»
12. Περίοδος φόρτωσης	Πριν από τις 10 Νοεμβρίου 1986
13. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
14. Σε περίπτωση δεύτερου διαγωνισμού στα πλαίσια του άρθρου 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83:	
α) περίοδος φόρτωσης	—
β) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών	—
15. Διάφορα	Τα έξοδα χορήγησης καθορίζονται από τον ιρλανδικό οργανισμό παρέμβασης σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 (4) (5) (6)

Σημειώσεις:

(1) Το παρόν παράρτημα, μαζί με την προκήρυξη που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη *Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 208 της 4ης Αυγούστου 1983, σ. 9, επέχει θέση προκήρυξης διαγωνισμού.

(2) Βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 229 της 26ης Αυγούστου 1983, σ. 2.

(3) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με τον δικαιούχο, το συντομότερο δυνατό, για να καθορίσει τα απαραίτητα έγγραφα που αφορούν την αποστολή.

(4) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.

(5) Υγειονομικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του νωπού γάλακτος δεν παρουσιάσθηκαν κρούσματα αφθώδους πυρετού.

(6) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα πιστοποιητικό υγείας.

(7) Να παραδοθεί σε κιβώτια των 20 ποδών· όροι: FCL/LCL
Shippers-count-load and stowage (cls).

(8) Σε καινούρια μεταλλικά βαρέλια καθαρού βάρους 190 έως 200 χιλιόγραμμα (να οριστεί στην προσφορά) (με πώματα, επικαλυμμένα εσωτερικά με βερνίκι επαφής με τρόφιμα ή έχοντα υποστεί κατεργασία που παρέχει αντίστοιχες εγγυήσεις, τελείως γεμάτα και ερμητικά κλειστά υπό ατμόσφαιρα αζώτου. Η αντοχή του βαρελιού στις κρούσεις πρέπει να είναι αρκετή ώστε να αντέξει σε μακρινή θαλάσσια μεταφορά. Τα μεταλλικά βαρέλια, εκ της φύσεώς τους, δεν πρέπει να είναι επιβλαβή για την υγεία του ανθρώπου και να προκαλούν αλλοίωση του χρώματος, της γεύσεως ή της οσμής του περιεχομένου. Το κλείσιμο των βαρελιών πρέπει να είναι απολύτως στεγανό.

(9) Ο προμηθευτής πρέπει να αποστείλει αντίγραφο του πρωτοτύπου του λογαριασμού εις:
M. De Keyzer & Schutz BV,
Postbus 1438
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(10) Ο υπερθεματιστής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό δοχείων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.

(11) Ο υπερθεματιστής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης, του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον δικαιούχο αποστολέα.

(12) Ο υπέρ ου η κατακύρωση αποστέλλει αντίγραφο των εγγράφων που αφορούν την αποστολή στην ακόλουθη διεύθυνση:
Delégation de la Commission au ... (pays de destination), s/c service «valise diplomatique», Berlaymont 1/123, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

(13) Μετά από αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής τού χορηγεί πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	220	15	Oxfam B	Algérie	Algérie / Oxfam B / 60809 / Tindouf via Alger / Action de Oxfam B / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté Économique Européenne
		25	WCC	Algérie	Algérie / WCC / 60702 / Tindouf via Alger / Action de WCC / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté Économique Européenne
		20	Oxfam B	Angola	Angola / Oxfam B / 60810 / Matala via Namibe / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		40	SSI	Mauritanie	Mauritanie / SSI / 63005 / Nouakchott / Action de SSI / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté Économique Européenne
		15	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 60424 / Asmara via Massawa / Action of Caritas Germany / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		15	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 60423 / Makelle via Massawa / Action of Caritas Germany / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		15	Oxfam B	Sudan	Port Sudan / 60813 / For free distribution
		15	DKW	Sudan	Sudan / DKW / 62305 / Khartoum via Port Sudan / Action of DKW / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		20	ASNC	Indonesia	Indonesia / ASNC / 64102 / Jakarta / Action of ASNC / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		40	Oxfam B	Vietnam	Vietnam / Oxfam B / 60814 / Hanoi / Action of Oxfam B / For free distribution / Gift of the European Economic Community

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
B	380	30	SSI	Niger	Niger / SSI / 63006 / Niamey via Lomé / Action de SSI / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté Économique Européenne
		60	CAM	India	India / CAM / 62009 / Bombay / Action of CAM / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		20	GFSS	India	India / GFSS / 63501 / Bombay / Action of GFSS / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		40	RCB	India	India / RCB / 63801 / Bombay / Action of RCB / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		15	CRS	Jordan	Jordan / Cathwel / 60123 / Amman via Aqaba / Action of CRS / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		25	Caritas G	Uganda	Uganda / Caritas / 60422 / Kampala via Mombasa / Action of Caritas Germany / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		18	Caritas G	Moçambique	Moçambique / Caritas / 60479 / Nacala / Acção da Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		7	Caritas G	Moçambique	Moçambique / Caritas / 60478 / Quelimane via Durban / Acção da Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		12	Caritas G	Moçambique	Moçambique / Caritas / 60477 / Beira / Acção da Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		18	Caritas G	Moçambique	Moçambique / Caritas / 60476 / Maputo / Acção da Caritas Germânica / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		25	Caritas G	Lebanon	Lebanon / Caritas / 60421 / Beyrouth / Action of Caritas Germany / For free distribution / Gift of the European Economic Community

Designación del lote / Parti / Bezeichnung der Partie / Χαρακτηρισμός της παρτίδας / Lot / Désignation du lot / Designazione della partita / Aanduiding van de partij / Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) / Totalmængde (i tons) / Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) / Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) / Total quantity (in tonnes) / Quantité totale du lot (en tonnes) / Quantità totale della partita (in tonnellate) / Totale hoeveelheid van de partij (in ton) / Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) / Delmængde (i tons) / Teilmengen (in Tonnen) / Μερικές ποσότητες (σε τόνους) / Partial quantities (in tonnes) / Quantités partielles (en tonnes) / Quantitativi parziali (in tonnellate) / Deelhoeveelheden (in ton) / Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario / Modtager / Empfänger / Δικαιούχος / Beneficiary / Bénéficiaire / Beneficiario / Begunstigde / Beneficiário	País destinatario / Modtagerland / Bestimmungsland / Χώρα προορισμού / Recipient country / Pays destinataire / Paese destinatario / Bestemmingsland / País destinatário	Inscripción en el embalaje / Emballagens påtegning / Aufschrift auf der Verpackung / Ένδειξη επί της συσκευασίας / Markings on the packaging / Inscription sur l'emballage / Iscrizione sull'imballaggio / Aanduiding op de verpakking / Inscrição na embalagem
		30	CAM	Nepal	Nepal / CAM / 62010 / Kathmandu via Calcutta / Action of CAM / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		30	CAM	Philippines	Philippines / CAM / 62011 / Tondo via Manila / Action of CAM / For free distribution / Gift of the European Economic Community
		15	DKW	Moçambique	Moçambique / DKW / 62304 / Maputo / Acção do DKW / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		20	Oxfam B	Moçambique	Moçambique / Oxfam B / 60811 / Chicualacualo via Maputo / Acção do Oxfam B / Destinado a distribuição gratuita / Dom da Comunidade Económica Europeia
		15	Caritas I	Uruguay	Uruguay / Caritas / 60603 / Montevideo / Acción de Caritas Italiana / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
C	385	15	Caritas N	Bolivia	Bolivia / Caritas / 60313 / Santa Cruz vía Buenos Aires / Acción de Caritas N / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		15	DWH	Chile	Chile / DWH / 62801 / Santiago vía Valparaíso / Acción de DWH / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		15	AATM	Chile	Chile / AATM / 61712 / Coyahique vía Valparaíso / Acción de AATM / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		12	Caritas G	Chile	Chile / Cáritas / 60455 / Antofagasta / Acción de Cáritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		9	Caritas G	Chile	Chile / Cáritas / 60454 / Coquimbo / Acción de Cáritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
		112	Caritas G	Chile	Chile / Cáritas / 60453 / Valparaíso / Acción de Cáritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		97	Caritas G	Chile	Chile / Cáritas / 60452 / Talcahuano / Acción de Cáritas Germánica / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		40	Protos	Haïti	Haïti / Protos / 61501 / Port au Prince / Action de protos / Pour distribution gratuite / Don de la Communauté Économique Européenne
		20	Caritas N	Perú	Perú / Cáritas / 60312 / Lima vía Callao / Acción de Cáritas N / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea
		50	Oxfam B	Nicaragua	Nicaragua / Oxfam B / 60812 / Corinto / Acción de Oxfam N / Destinado a la distribución gratuita / Donación de la Comunidad Económica Europea